

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ODCINEK 16 – Znam twoją przyszłość

Anna cofa się do roku 1961. Tu również ścigają ją motocykliści. Gdy znajduje się w niebezpieczeństwie, zaprzyjaźnia się z nią pewna kobieta. Ale dlaczego to robi? Czy Anna może jej zaufać?

Gang motocyklistów podąża tropem Anny. Ta kryje się w sklepie spożywczym. W momencie, gdy kierownik oznajmia, że zamyka sklep, kasjerka mówi, że Anna jest jej przyjaciółką. Kasjerka zabiera Annę do swojego domu i mówi jej, że znają się z czasów szkolnych. Anna ma wątpliwości, co do tego czy postąpiła właściwie udając się z tą kobietą, ale gracz oznajmia Annie, że musi jej zaufać. Będąc w domu kasjerki, Anna poznaje Paula Winklera, brata Heidrun.

Manuskript zur Folge

WPROWADZENIE

COMPUTER:

Misja Berlin, 13 sierpnia 1961. Osiemnasta zero zero. Masz tylko 55 minut, by ocalić Niemcy.

FLASHBACK:

Die Kantstraße? Mädchen, die ist im Westen, verstehen Sie? Da können Sie jetzt nicht hin.

COMPUTER:

Musisz być bardzo ostrożna.

FLASHBACK:

Bleiben Sie nicht auf der Straße, hören Sie?

COMPUTER:

Grasz dalej? Grasz dalej?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SYTUACJA 1 – Eine alte Schulfreundin

ANNA:

To znowu ja.

SPIELER:

Uciekaj Anno! Ukryj się gdzieś! Znów widzę czarne hełmy!

ANNA:

Raczej ponury ten sklep spożywczy.

LADENBESITZER:

Tut mir leid, wir schließen. Kommen Sie morgen wieder!

ANNA:

Zamykają? Ale która godzina? Wie viel, err... hm... Uhr

LADENBESITZER:

Es ist achtzehn Uhr, und wir schließen um achtzehn Uhr.

ANNA:

Aber ...

LADENBESITZER:

Kein aber! Kommen Sie morgen wieder!

VERKÄUFERIN:

Entschuldigen Sie, Herr Schulze, aber das ist meine Freundin.

LADENBESITZER:

Ach so, Ihre Freundin. Na gut. Ich gehe jetzt und Sie schließen ab, ja? Bis morgen!

VERKÄUFERIN:

Bis morgen!

ANNA:

Meine Freundin ... ? O co chodzi?

VERKÄUFERIN:

Wer sind Sie? Was machen Sie hier?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Ich bin ... errh... Fotograf ...

VERKÄUFERIN:

Fotografin? Aha. Und Ihr Fotoapparat?

ANNA:

Mein Fotoapparat? ... Die Polizei ...

VERKÄUFERIN:

Ich verstehe. Kommen Sie! Sie können nicht auf der Straße bleiben. Ich nehme Sie mit nach Hause.

ANNA:

Nach Hause? Danke.

VERKÄUFERIN:

Wie heißen Sie?

ANNA:

Anna.

VERKÄUFERIN:

Anna ... Hm. Sie sind jetzt eine alte Freundin von mir, ... eine Schulfreundin. Nicht vergessen, ja?

ROZSZYFROWANIE 1

ANNA:

Czego ona ode mnie chciała?

SPIELER:

Chciała, żebyś udawała jej starą przyjaciółkę.

ANNA:

Eine alte Freundin ... Dlaczego?

SPIELER:

Żeby uniknąć kłopotów. Zatem jesteś fotografką, Fotografin? Cóż za piękna fryzura!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Fotografin, Freundin: Czy końcówka "in" oznacza formę żeńską?

SPIELER:

Tak, na przykład "Ausländerin" to cudzoziemka. Albo "Engländerin".

ANNA:

Brytyjka. A jak powiedzieć Niemka?

SPIELER:

Deutsche. To już brzmi inaczej.

ANNA:

Tak czy inaczej, co powinnam zrobić teraz? Mogę zaufać tej starej przyjaciółce?

SPIELER:

Nie masz wielkiego wyboru.

SYTUACJA 2 – Im Treppenhaus

SPIELER:

Nie lubię mojego sąsiada i jego Dachshund! Nie wydają mi się sympatyczni.

NACHBARIN:

Guten Abend, Frau Drei! Wie geht es Ihnen?

HEIDRUN DREI:

Gut, danke Frau Schauer. Und Ihnen?

NACHBARIN:

Ach, es geht so. Ich sehe, Sie sind nicht allein. Ist die junge Dame eine Freundin von Ihnen?

HEIDRUN DREI:

Ja, eine alte Freundin. Sie entschuldigen, mein Bruder wartet. Komm, Anna!

NACHBARIN:

Waldi, sei still! Die Frau Drei tut dir doch nichts.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

HEIDRUN DREI:

Alte Hexe!

PAUL:

'n Abend, Heidrun. Schnell, komm rein! Wen hast du denn da mitgebracht?

HEIDRUN DREI:

Das ist Anna, eine alte Freundin von mir!

PAUL:

Eine alte Freundin von dir, so, so ...

ANNA:

Guten Abend, Herr ...?

PAUL:

Winkler, Paul Winkler.

ANNA:

Paul!?

ROZSZYFROWANIE 2

ANNA:

Heidrun and Paul, ale niespodzianka!

SPIELER:

Twój Paul prawie się nie zmienił od tamtej pory, ciągle ma srebrne skrzypce.

ANNA:

"Kommen Sie morgen wieder!" – co to znaczy?

SPIELER:

Forma grzecznościowa: proszę wrócić jutro.

ANNA:

Bezokolicznik?

SPIELER:

"Wiederkommen", ale: ich komme wieder, wrócę.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Powiedz mi, alte Hexe, czy to oznacza starą ...?

SPIELER:

Wiedźmę ...

ANNA:

And blöder Dackel ... ?

SPIELER:

Głupia maślana. Nie lubisz sąsiadów! Zastanawia mnie jednak ta kobieta. Sie sind nicht allein?

ANNA:

Ale czy młoda Heidrun nie była piękna? Anna, eine alte Freundin von mir.

SPIELER:

Paul nie sprawiał wrażenia, że jesteś przyjaciółką jego siostry.

ANNA:

Wiem. "Wen hast du mitgebracht", co to znaczy ... ?

SPIELER:

Ktoś tam z tobą był?

ANNA:

Ale dlaczego zabrała mnie do swojego domu? Bardzo chciałabym wiedzieć ...

WNIOSEK

COMPUTER:

Runda szesnasta zakończona. Zostało ci 50 minut. Ale to ci może pomóc:

FLASHBACK:

Sie sind jetzt eine alte Freundin von mir, ... eine Schulkameradin. Nicht vergessen, ja?

COMPUTER:

Czy zdołasz ich przekonać?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

FLASHBACK:

Wen hast du denn da mitgebracht?

COMPUTER:

Grasz dalej? Grasz dalej?

Koprodukcja Deutsche Welle, Polskiego Radia i Radia France International przy wsparciu Unii Europejskiej